

## Các Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh

### Cập Nhật Giá Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh Năm 2024

#### Các Câu Hỏi Thường Gặp

#### Mức điều chỉnh giá đề xuất cho Năm Tài Chính 2024-2025 là bao nhiêu?

Mức giá tăng đề xuất là khoảng 9% đối với các hộ dân cư một gia đình. Xem bảng “**Biểu Giá Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh Đề Xuất**” để biết chi phí hàng tháng và hàng năm cho các hạng mục giá hộ dân cư khác nhau:

#### PHÍ SỬ DỤNG VÀ DỊCH VỤ THOÁT NƯỚC VỆ SINH ĐỀ XUẤT

SỬ DỤNG (DÂN CƯ)	GIÁ HIỆN HÀNH 2023-2024		GIÁ ĐỀ XUẤT (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2024)		MỨC ĐIỀU CHỈNH HÀNG THÁNG
	Trên Tháng*	Trên Năm	Trên Tháng*	Trên Năm	
Hộ Dân Cư Một Gia Đình	\$45.49	\$545.88	\$49.59	\$595.08	\$4.10
Hộ Dân Cư Nhiều Gia Đình (trên một căn hộ)	\$30.48	\$365.75	\$33.23	\$398.76	\$2.75
Nhà Di Động (trên một căn hộ)	\$34.34	\$412.08	\$37.44	\$449.28	\$3.10

\* Phí hàng tháng dùng để tính tỷ lệ điều chỉnh trong một phần của năm.

#### Tại sao lại điều chỉnh giá?

Mức tăng đề xuất sẽ cho phép Thành Phố đảm bảo các dịch vụ tiện ích liên tục, đáng tin cậy đồng thời bảo vệ sức khỏe cộng đồng và Vịnh San Francisco.

Phí này bao gồm các chi phí liên quan đến Cơ Sở Xử Lý Nước Thải Khu Vực San José-Santa Clara (Cơ Sở) và hệ thống thu gom nước thải dài 2.000 dặm Anh của San José, bao gồm chi phí vận hành và bảo trì, cải tiến vốn và trang thiết bị. Cơ sở này đang trong quá trình cải thiện đáng kể nguồn vốn, tăng khả năng tự cung tự cấp thông qua sản xuất năng lượng tái tạo, cũng như xem xét và triển khai nghiêm ngặt các công nghệ bền vững tiên tiến. Khi Cơ Sở hiện đại hóa và thực hiện các thay đổi đối với quy trình xử lý, dự kiến sẽ có thêm chi phí vận hành liên quan đến việc chuyển từ quy trình san phơi truyền thống sang khử nước chất rắn sinh học tại chỗ vào năm 2025. Các yếu tố bổ sung này làm tăng chi phí bao gồm các yếu tố lạm phát đối với việc vận chuyển hóa chất và chất thải rắn, cũng

như đảm bảo tuân thủ các quy định môi trường chặt chẽ hơn. Hệ thống thoát nước vệ sinh cũng cần bổ sung nguồn lực để tiếp tục vận hành, bảo trì hệ thống theo đúng quy định. Ngoài việc giải quyết các vấn đề bảo trì hiện tại, việc điều chỉnh giá này sẽ cho phép Thành Phố mua thiết bị mới để nâng cao hiệu quả làm sạch đường cống, kiểm soát mùi, đánh giá tình trạng và sửa chữa.

San José không tăng Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh trong năm tài chính hiện tại bắt đầu từ ngày 1 Tháng Bảy năm 2023 và kết thúc vào ngày 30 tháng Sáu năm 2024. Thông báo hiện tại xác định các điều chỉnh giá dịch vụ thoát nước vệ sinh cao nhất có khả năng xảy ra; các điều chỉnh giá đề xuất có thể thấp hơn khi được trình lên Hội Đồng để phê duyệt. Giá mới sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2024.

### **Làm thế nào để gửi đơn phản đối tăng giá?**

Vui lòng gửi đơn phản đối dạng văn bản cho Văn Phòng Thư Ký Thành Phố dưới dạng thư, fax hoặc email trước khi kết thúc buổi điều trần trước công chúng vào ngày 4 tháng Sáu năm 2024. Quý vị phải ghi rõ (các) Số Hiệu Lô Đất của Thẩm Định Viên của (các) bất động sản mà quý vị sở hữu phải chịu sự điều chỉnh giá đề xuất. Số hiệu lô đất được in trên mặt trước của thông báo giá. Nếu có sự phản đối của đa số thì việc tăng giá sẽ không được thông qua

Vui lòng gửi đơn phản đối qua thư, fax hoặc email tới địa chỉ:

<b>Qua bưu điện</b>	<b>Fax</b>	<b>Email</b>
Sewer Services Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., Tower 14th Floor San José, California 95113-1905	(408) 292-6207  Sewer Services Rate Increase	SewerRateProtest@sanjoseca.gov

Cuộc họp của Hội Đồng sẽ bắt đầu lúc 1:30 chiều tại Phòng Hội Đồng Thành Phố, Tòa Thị Chính ở 200 East Santa Clara Street, San José. Thông tin cập nhật về các buổi điều trần sẽ được đăng trực tuyến trong Chương Trình Nghị Sự của Hội Đồng Thành Phố về cuộc họp. Quý vị có thể tham dự các cuộc họp của Hội Đồng Thành Phố trực tiếp và xem trực tuyến qua [SanJoseCA.gov/CivicCenterTV](http://SanJoseCA.gov/CivicCenterTV).

**Giá đối với hộ dân cư một gia đình đã được điều chỉnh bao nhiêu trong vài năm qua?**

<b>Năm Tài Chính*</b>	<b>Giá Hàng Tháng</b>	<b>Tỷ Lệ Tăng</b>
FY 2023 - 24	\$45.49	0%
FY 2022 - 23	\$45.49	9%
FY 2021 - 22	\$41.64	0%
FY 2020 - 21	\$41.64	4%
FY 2019 - 20	\$40.07	3%

“FY” là năm tài chính, từ ngày 1 tháng Bảy – ngày 30 tháng Sáu

**Liệu có đợt điều chỉnh giá khác trong năm tới không?**

Nhu cầu điều chỉnh giá được đánh giá mỗi năm. Nếu cần điều chỉnh giá, thông báo giá sẽ được gửi cùng với thông tin về buổi điều trần trước công chúng và quy trình phản đối.

**Khoản tiền từ giá dịch vụ Thoát Nước Vệ Sinh có được sử dụng cho các dự án khác ở những nơi khác trong Thành Phố không?**

Không, quỹ Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh chỉ có thể được sử dụng để thanh toán cho các dịch vụ liên quan đến thoát nước vệ sinh. Không thể sử dụng quỹ này để thanh toán cho các dịch vụ khác của Thành Phố như công viên hoặc thư viện.

**Số tiền về Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh trong thuế bất động sản của tôi cao hơn mức giá được đề cập trong thư.**

Giá dịch vụ Thoát Nước Vệ Sinh và Thoát Nước Mưa được cộng thành một mục trên hóa đơn thuế bất động sản của quý vị. Hiện tại, đối với hộ một gia đình, số tiền cho dịch vụ Thoát Nước Vệ Sinh/Thoát Nước Mưa sẽ là \$94,44 mỗi năm.

**Giá dịch vụ Thoát Nước Vệ Sinh và Thoát Nước Mưa từ ngày 1 Tháng Bảy năm 2023 đến ngày 30 tháng Sáu năm 2024**

<b>Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh</b>	<b>Giá Hàng Tháng</b>	<b>Chi Phí Hàng Năm</b>
Thoát Nước Vệ Sinh	\$45.49	\$545.88
Thoát Nước Mưa	\$7.87	\$94.44
	<b>Tổng Tổng Giá Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh/Thoát Nước Mưa</b>	<b>\$640.32</b>

Bảng sau đây cho thấy Giá Phí Dịch Vụ Thoát Nước Mưa cho khu dân cư trong năm tài chính 2023-2024, tùy thuộc vào loại nhà sở hữu.

<b>LOẠI CĂN HỘ</b>	<b>MỖI THÁNG*</b>	<b>MỖI NĂM</b>
Căn Hộ Một Gia Đình và Nhà Hai Hộ	\$7.87	\$94.44
Căn Hộ Lớn Cho Nhiều Gia Đình (5 căn trở lên), Trên Một Căn Hộ	\$4.30	\$51.60
Căn Hộ Nhỏ Cho Nhiều Gia Đình (3 đến 4 Căn)	\$14.95	\$179.40
Căn Hộ Chung Cư, Trên Một Căn Hộ	\$4.30	\$51.60
Nhà Di Động	\$3.94	\$47.28
* Phí hàng tháng được sử dụng để tính tỷ lệ điều chỉnh trong một phần của năm.		

Phí dịch vụ khu dân cư được ghi trong danh sách thuế tài sản và do Sở Thuế Vụ và Thu Thuế Quận Santa Clara thu.

### **Tôi là người cao tuổi và có thu nhập cố định, có mức giảm giá nào cho tôi không?**

Không có mức trợ cấp dành cho người cao tuổi hoặc người thu nhập thấp. Tất cả mọi cá nhân sử dụng Hệ Thống Thoát Nước Vệ Sinh phải trả phí

Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh. Hệ Thống Thoát Nước Vệ Sinh dựa vào việc thu toàn bộ chi phí từ những người đóng phí, và không được trợ cấp bởi bất kỳ nguồn tài trợ nào khác. Giá cho các dịch vụ này được tăng lần cuối vào tháng Bảy năm 2022, và vẫn thuộc loại thấp nhất trong khu vực.

Xin lưu ý đối với hầu hết các bất động sản, Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh được kết hợp với Phí Hệ Thống Thoát Nước Mưa trên hóa đơn thuế bất động sản hàng năm và được Quận Santa Clara thu. **Thông báo này chỉ liên quan đến Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh. Mức tăng giá đề xuất là riêng biệt và khác với Phí Hệ Thống Thoát Nước Mưa – phí này không thay đổi.**

### **Tôi có thể tìm hiểu thêm về Các Dịch Vụ Thoát Nước Vệ Sinh của mình ở đâu?**

Truy cập [www.sanjoseca.gov/wastewater](http://www.sanjoseca.gov/wastewater) để biết thêm thông tin về Cơ Sở Xử Lý Nước Thải Khu Vực San José - Santa Clara. Tìm hiểu về quy trình xử lý nước thải và vùng mà Cơ Sở này phục vụ. Xem video để tham quan trực tuyến.

### **Làm thế nào để nhận được thông tin này bằng các định dạng và ngôn ngữ khác?**

Thông tin này có ở nhiều ngôn ngữ, quý vị có thể xem bằng cách nhấp vào các đường liên kết thích hợp trên [SanJoseCA.gov/RateNotices](http://SanJoseCA.gov/RateNotices), hoặc ở các định dạng khác như chữ nổi Bray, bản in khổ lớn, băng ghi âm hoặc ổ đĩa flash bằng cách gọi (408) 535-3500 (gọi thoại) hoặc (800) 735-2929 (Dịch Vụ Chuyển Tiếp California).